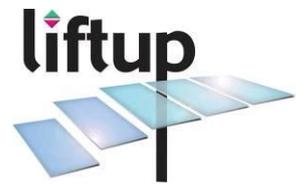
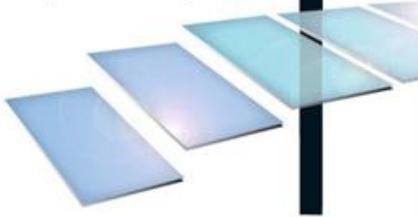


PATENTED TECHNOLOGY



liftup



making two worlds into one

Equal opportunities

EasyLift



FlexStep Systems

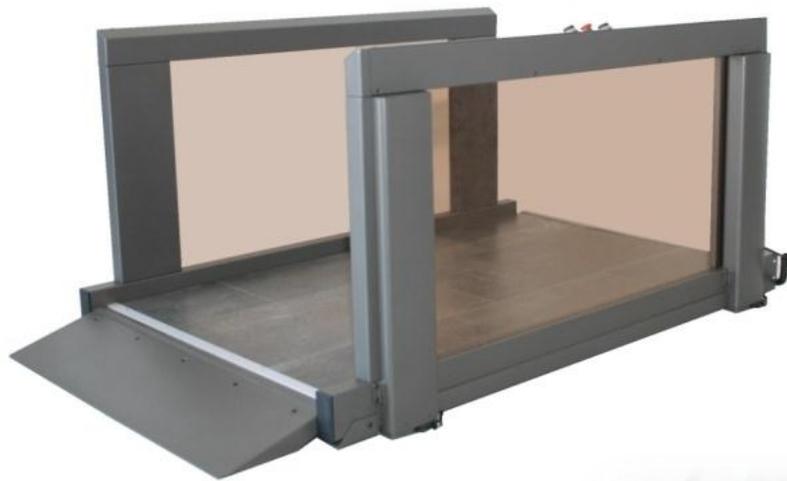
+45 9686 3020 • www.liftup.dk • Aalborg • DENMARK



+42 9686 3020 • www.liftup.dk • Aalborg • DENMARK

FlexStep Systems

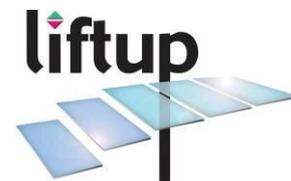
EasyLift - Guia do Utilizador



USER MANUAL EASYLIFT POR VERSION 2.1

Conteúdos

Conteúdos	2
1. Introdução	3
2. Declaração de conformidade da UE	4
3. Certificado de tipo	5
4. Condições de utilização	6
5. Especificações técnicas	7
6. Indicações de segurança	8
Manuseamento	9
7. Princípios de funcionamento	10
8. Montagem	10
9. Ligar a plataforma	10
10. Funcionamento da plataforma	11
11. Funcionamento	12
12. Manutenção	13
13. Instalação e transferência	14
14. Lista de verificação de manutenção	15
15. Livro de registo de serviços	16
16. Peças sobresselentes	18
17. Desmontagem	19
18. Eliminação	19
19. Garantia	19



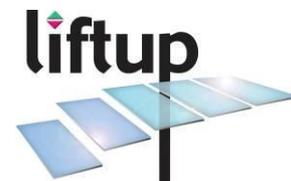
1. Introdução

Parabéns por ter adquirido a sua nova plataforma elevatória.

Certifique-se de que lê atentamente este manual antes de utilizar a plataforma elevatória.

A colocação e instalação DEVERÃO ser realizadas por um técnico de serviço formado pela Liftup, de forma a assegurar a montagem correcta. Uma instalação incorrecta poderá apresentar perigos ou riscos involuntários.

A EasyLift é uma plataforma elevatória para cadeiras de rodas, que proporciona aos seus utilizadores um acesso fácil e elegante entre dois níveis. A plataforma é simples de utilizar, através de painéis de funcionamento instalados na parede ou de um controlo remoto de design atractivo.



2. Declaração de conformidade da UE

Declaração de conformidade da UE

Directiva Máquinas 2006/42/UE

Fabricante: Liftup ApS
Morada: Tingager 2, DK-9530 Støvring, Dinamarca
Telefone: +45 9686 3020

declara que:

Equipamento: **EasyLift**
Plataforma elevatória destinada a utilizadores de cadeira de rodas e a pessoas com mobilidade reduzida

Ano: 2007

está em conformidade com os principais requisitos de saúde e segurança da Directiva Máquinas:

O seguinte foi utilizado para a avaliação:

ISO 9386- 1: 2000 Plataformas elevatórias com funcionamento a energia.

está em conformidade com a Directiva EMC 2004/108/CE de 15 Dezembro 2004 relativa à aproximação da legislação dos estados membro relativa à compatibilidade electromagnética.

Director

Título

Flemming Eriksen

Nome

Liftup ApS, Hagensvej 21, DK-9530 Støvring, Dinamarca

Local

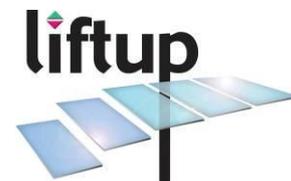
01-12-2009

Data

Assinatura

3. Certificado de tipo

SERA COLOCADA AQUI
COPIA DA MARCA CE



4. Condições de utilização

A plataforma destina-se exclusivamente a utilizadores de cadeira de rodas e a pessoas com mobilidade reduzida.

A carga máxima é de 300 kg distribuídos uniformemente sobre a plataforma/máximo de 2 pessoas.

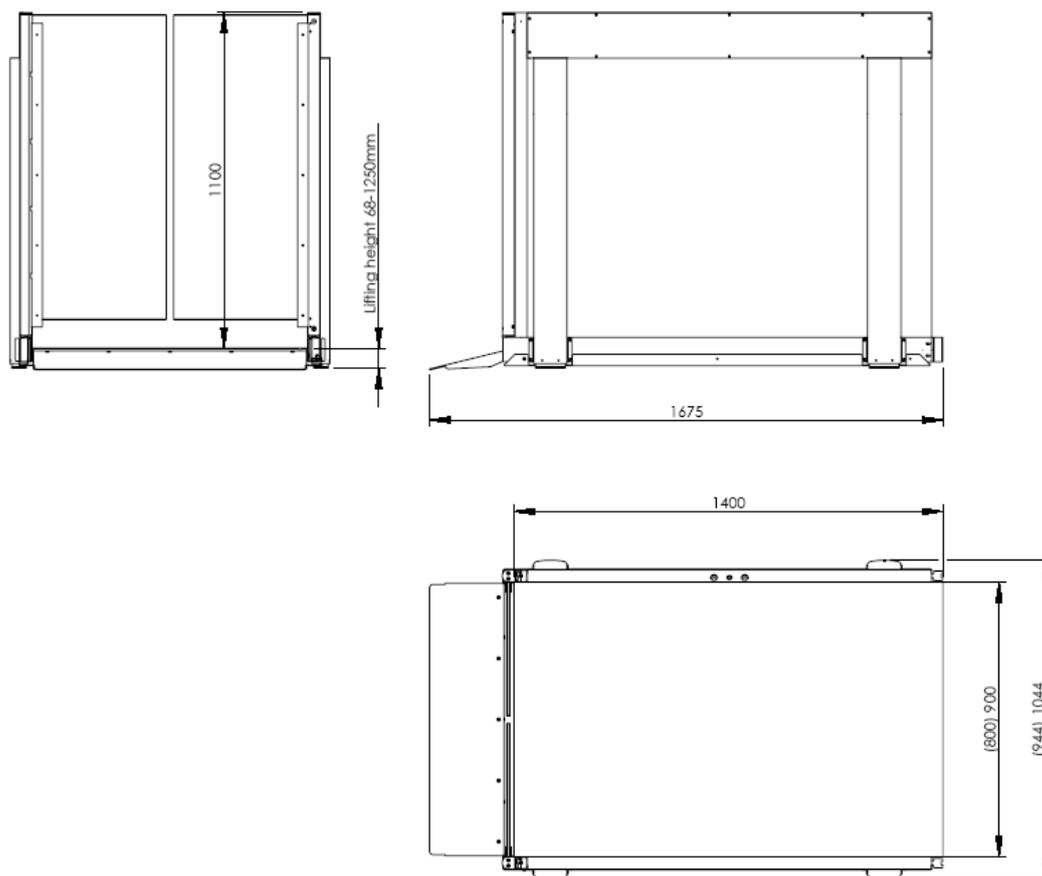
Leia integralmente este manual de utilizador antes de começar a utilizar a plataforma.

A plataforma NÃO deve ser usada para o transporte de mercadorias; não carregar paletes de mercadorias ou outro tipo de cargas pesadas na plataforma.

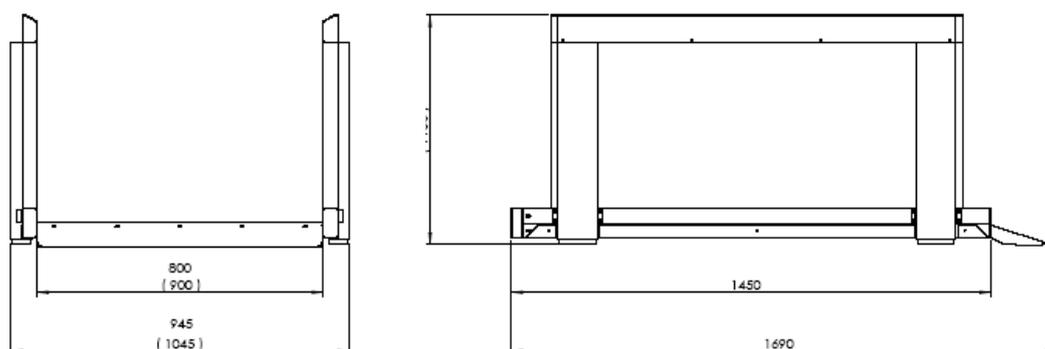
O proprietário da plataforma é obrigado a mantê-la de acordo com o Guia de Manutenção, secção 12.

5. Especificações técnicas

Modelo alto



Modelo baixo



Especificações técnicas:

Fonte de alimentação: 230V/50 Hz 10A.

Carga máx.: 300 kg ou 2 pessoas

Dimensões: 900x1400 mm.



Peso: 100 kg aprox.

Ruído: < 70 db.

6. Indicações de segurança

Medidas de segurança importantes

Instalação e manutenção.

Não tente instalar ou fazer a manutenção da sua EasyLift. Essas tarefas DEVERÃO ser executadas por um técnico de serviço autorizado.

NÃO retire as placas de protecção nem as placas de segurança, já que isso pode fazer com que a sua EasyLift cause ferimentos não intencionais.

Movimento não intencional da EasyLift.

Se ao usar a sua EasyLift ocorrerem acções ou movimentos que não são abordados neste manual, desligue o aparelho e solicite suporte técnico.

Se a sua EasyLift não se mover como uma plataforma, deverá calibrá-la, descendo-a até ao nível do chão; se o problema persistir, solicite assistência técnica.

Movimento da EasyLift.

Mantenha a área por baixo da EasyLift livre de todos os objectos ou materiais que possam impedir o seu movimento descendente. Caso contrário, a EasyLift não poderá ser movida para baixo, para o nível inferior, pelo que não cumprirá a sua função como plataforma elevatória.

Se um objecto/material impedir o movimento descendente da EasyLift, a plataforma irá suspender o seu movimento e emitir um alarme sonoro. O objecto ou material deverá ser removido antes da plataforma poder ser utilizada novamente.

Evitar danos pessoais.

Para evitar danos pessoais, os utilizadores NÃO podem usar a EasyLift quando alguém ou algo correr o risco de lesão por esmagamento, corte, queda, ou algo semelhante. O utilizador/operador deve empenhar-se o máximo possível para garantir que a EasyLift pode mover-se sem risco de danos.

Esteja ainda mais atento quando crianças e pessoas com deficiência estiverem na plataforma ou perto dela, uma vez que estes grupos nem sempre são capazes de prever as possíveis consequências dos movimentos da plataforma.

Sobrecarga da plataforma.

A fim de evitar danos no equipamento devido a sobrecarga (máx. 300 kg distribuídos uniformemente), a EasyLift está equipada com protecção contra sobrecarga que, em caso de excesso de peso, pára a plataforma e emite um alarme sonoro. Em caso de sobrecarga, desça a plataforma para sair.

* Foi submetido a formação de produto e serviços pela Liftup.



Atenção



Embora a plataforma esteja equipada com várias características de segurança, nunca deverá funcionar se estiverem pessoas ou animais suficientemente próximos para correr risco de esmagamento. **Nunca deixe as crianças brincar na plataforma ou com a mesma.**



Segurança Pessoal

A EasyLift está equipada com vários mecanismos de segurança para garantir que o utilizador e outras pessoas não sofram lesões devido à utilização da plataforma.

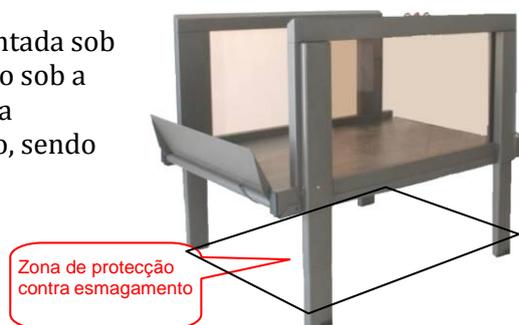
Protecção contra esmagamento:

Uma placa de pressão (protecção contra esmagamento) é montada sob toda a plataforma e activada quando um objecto é comprimido sob a mesma. Quando a protecção contra esmagamento é activada, a plataforma pára e move-se cerca de 3-5 cm no sentido inverso, sendo também activado um alarme sonoro.

Se a protecção contra esmagamento for activada, accione o interruptor, remova quaisquer objectos que estejam por baixo da plataforma e volte a descê-la até ao nível do chão.

(Se necessário, suba um pouco a plataforma, de modo a retirar mais facilmente os objectos que estiverem por baixo).

NB! Esteja ciente de que, no caso de instalações ao ar livre, folhas, ramos e neve podem accionar a protecção contra esmagamento, pelo que deve verificar regularmente se existem objectos por baixo da plataforma. Por isso, para instalações ao ar livre recomendamos que desça o elevador até ao nível do chão, depois da sua utilização, de modo a evitar objectos indesejáveis por baixo da plataforma.



Protecção anti-deslizamento:

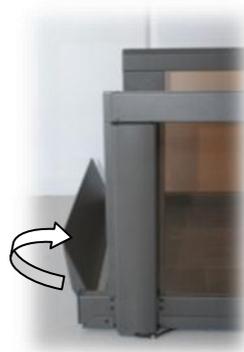
Ao subir a plataforma, a rampa será primeiro puxada para cima e travada antes da plataforma começar a mover-se. Agora a rampa actua como protecção anti-deslizamento.

Quando a plataforma volta ao nível do chão, a rampa será automaticamente descida, funcionando como uma rampa de entrada/saída.

Se a plataforma estiver equipada com portas, estas irão fechar-se e permanecerão trancadas antes da plataforma começar a mover-se. Estas portas estarão sempre fechadas e trancadas enquanto a plataforma estiver fora do nível do chão.



Rampa descida como rampa de entrada/saída



Rampa subida como protecção anti-deslizamento

Manuseamento

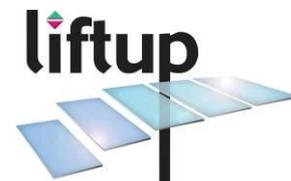
A plataforma é normalmente fornecida pelo seu representante, que também realizará a sua instalação.

Não tente mover a plataforma à mão, para evitar o risco de ferimentos permanentes. Mova e manuseie a plataforma, usando o equipamento de elevação concebido para esta finalidade.

Não exponha a plataforma a solavancos fortes ou movimentos bruscos, já que tal poderá prejudicar a sua funcionalidade.

Guarde o controlo remoto*, fornecido com a plataforma, num local seco e não o exponha a impactos fortes (por exemplo, ao atirá-lo). Limpe apenas com um pano firmemente torcido.

* Equipamento adicional



7. Princípios de funcionamento

A plataforma EasyLift é um elevador, cujos botões devem ser pressionados durante todo o movimento.

O funcionamento da plataforma é simples; o utilizador activa-a usando um dos botões na parede ou através do controlo remoto fornecido*.

Quando o utilizador está na plataforma deve usar o painel lateral para escolher ser transportado para o nível superior ou inferior, respectivamente.

8. Montagem

A instalação da plataforma é realizada por um técnico de serviço autorizado.

Não tente mover, desmontar ou reparar a sua EasyLift. Essas tarefas DEVERÃO ser executadas por um técnico de serviço autorizado.

Uma montagem incorrecta pode aumentar o risco de ferimentos no utilizador. A Liftup está isenta de qualquer responsabilidade caso a montagem e instalação não sejam executadas por um técnico de serviço autorizado.

Para mais informações ou documentação de montagem, contacte a Liftup através do telefone +45 9686 3020, ou através de www.liftup.dk.

9. Ligar a plataforma

A unidade de controlo da plataforma deve estar sempre conectada a uma fonte de energia de 230V e deve estar ligada.

Em circunstâncias normais, a plataforma continua em stand-by, ou seja, está pronta para ser usada assim que um dos botões de funcionamento for pressionado.

Se a paragem de emergência for accionada, deverá ser desactivada antes da plataforma voltar a funcionar (consulte a secção 10 sobre o Funcionamento da plataforma).

* Equipamento adicional

10. Funcionamento da plataforma

Utilização diária.

A sua EasyLift funciona através de dois painéis de funcionamento por cima e por baixo da mesma, ou do controlo remoto*. O controlo remoto substitui os dois painéis de funcionamento.

Para descer a plataforma, mantenha pressionado o botão (Fig. 1) localizado no nível inferior ou no controlo remoto (Fig. 2) com a seta para baixo até que a plataforma tenha descido totalmente e tenha parado, e a rampa tenha descido (e as portas estejam abertas, se for o caso*). Após a rampa ter descido, o utilizador pode entrar na plataforma.

Para subir a plataforma, mantenha pressionado o botão (Fig. 1) localizado no nível superior ou no controlo remoto (Fig. 2) com a seta para cima até que a plataforma tenha subido totalmente e tenha parado, e as portas* estejam abertas (se for o caso). Após as portas estarem totalmente abertas, o utilizador pode entrar na plataforma.

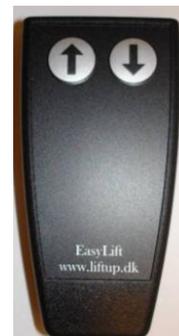


Fig. 2
Controlo remoto

Existem três botões na plataforma – um com uma seta para cima, outro com uma seta para baixo, e um para paragem de emergência.



 Quando o utilizador está na plataforma e quer dirigir-se para o nível superior, deve pressionar o botão para cima. A rampa ou as portas* irão fechar-se e a plataforma começará a subir. Mantenha o botão pressionado até atingir o nível superior, a plataforma parar e as portas* estarem totalmente abertas. Poderá agora sair da plataforma.

 Quando o utilizador está na plataforma e quer dirigir-se para o nível inferior, deve pressionar o botão para baixo. As portas* irão fechar-se e a plataforma começará a descer. Mantenha o botão pressionado até atingir o nível do chão, a plataforma parar e a rampa/portas* estarem totalmente abertas. Poderá agora sair da plataforma.

Paragem de emergência

 Se a plataforma fizer um movimento não intencional ou indesejado, ou se tiver de ser parada para evitar potenciais riscos, pressione o botão de PARAGEM DE EMERGÊNCIA.

Para repor a paragem de emergência, rode o botão no sentido dos ponteiros do relógio e o sistema ficará novamente pronto para utilização.

11. Funcionamento

Para um funcionamento normal, a EasyLift deve estar sempre ligada a uma fonte de alimentação de 230V.

É muito importante que não desligue a energia, já que a falta de energia a longo prazo (1-2 semanas) poderá descarregar a bateria, fazendo com que a sua EasyLift deixe de funcionar.

No caso de falha de energia soará um alarme. Para mais informações, consulte a secção abaixo sobre Bateria Suplente.

Bateria Suplente.

No caso de uma falha de energia de 230V ou se por outra razão a unidade de controlo não receber energia, o sistema passará automaticamente para o modo backup. Isto significa que o sistema continuará a funcionar normalmente, uma vez que está a ser alimentado pela bateria suplente.

As falhas de energia eléctrica serão sinalizadas por um alarme de aviso, que será desactivado assim que o fornecimento de energia for retomado. O sistema voltará ao funcionamento normal.

Se não for possível restabelecer imediatamente o fornecimento de energia e quiser cancelar o alarme, pressione o botão de paragem de emergência. (Neste caso, o sistema terá de ser calibrado - ver abaixo).



Importante!



Se o fornecimento de 230V e a paragem de emergência tiverem sido desligados ao mesmo tempo, o sistema mudará automaticamente para o modo de segurança e deverá então ser calibrado. (Ver abaixo).

Calibragem após paragem de emergência/falha de energia

Se a paragem de emergência tiver sido activada e o fornecimento de energia interrompido, ou se o sistema registar outro tipo de irregularidades, será necessário calibrá-lo.

A plataforma, em seguida, entrará num modo especial de segurança, que só permite que desça a uma velocidade muito reduzida.

Por razões de segurança, a EasyLift irá parar depois de um movimento de cerca de 10 cm. De seguida, pressione a paragem de emergência e solte-a; de seguida poderá voltar a usar o botão para baixo. Continue este procedimento até que a plataforma esteja totalmente em baixo com a rampa descida. Depois da rampa descer e as 4 pernas estarem no chão, o sistema é calibrado e começará a funcionar normalmente.

IMPORTANTE!



Se a plataforma não se deslocar como é esperado, ou se parar depois de apenas alguns centímetros, poderá haver problemas técnicos que devem ser resolvidos por técnicos qualificados. Nesse caso, contacte o seu revendedor.

12. Manutenção

Limpe apenas com um pano firmemente torcido. NÃO utilize mangueiras de alta pressão, nem lave a plataforma directamente com a mangueira.

Nas superfícies de madeira oleada deve ser aplicado regularmente (aprox. a cada 3 meses) óleo para madeira, a fim de garantir a sua durabilidade.

Verificar regularmente por baixo da plataforma se existem folhas, ramos ou outros objectos indesejados, e removê-los para garantir o seu funcionamento correcto.

Em circunstâncias normais, a manutenção mecânica da plataforma deve ser apenas realizada no âmbito do serviço de inspecção bianual e deverá ser executada por um técnico de serviço autorizado.

No caso de avarias inesperadas ou sons anómalos, contacte imediatamente o seu revendedor.

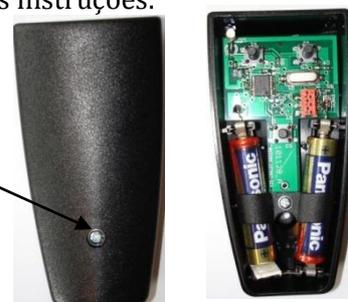


Fig. 1
Controlo remoto

Controlo remoto (acessório)

O controlo remoto funciona com duas pilhas. Para assegurar um funcionamento fiável, substitua-as de seis em seis meses. Para substituir as pilhas siga as instruções:

1. Desenrosque o parafuso no painel traseiro.
2. Remova o painel traseiro.
3. Desenrosque o parafuso que mantém as pilhas fixas.
4. Remova as pilhas antigas e coloque as novas.
5. Volte a colocar o painel traseiro e teste o aparelho.



Se a energia tiver sido desligada durante um longo período de tempo, poderá ser necessário calibrar o sistema (emparelhar as duas unidades). Proceda da seguinte forma:

Como emparelhar receptor e transmissor:

Antes de começar:

- Verifique se os cabos no receptor estão correctamente ligados à caixa de controlo preta.
- Certifique-se de que o sistema está ligado e de que o botão de paragem de emergência não está activado.

Para emparelhar transmissor e receptor:

1. Use um objecto pontiagudo e pressione levemente uma vez o interruptor na unidade receptora * (ver Fig. 2)
2. De seguida, e dentro de 5 segundos, pressione simultaneamente os botões UP (↑) e DOWN (↓) do controlo remoto durante um segundo.
3. Teste o sistema para garantir que o emparelhamento foi realizado correctamente; caso contrário, repita os passos 1 e 2.



Fig. 2
Receptor

Podem ser ligados a um receptor/plataforma até 4 controlos remotos.

*NOTA! Se o interruptor for pressionado durante 2 segundos ou mais, o emparelhamento de todos os controlos remotos será cancelado. Nesse caso, todos os controlos remotos terão de ser novamente emparelhados com o receptor.

13. Instalação e transferência

Este formulário deverá ser preenchido no momento da instalação.

Cliente:	Produto:
Morada:	Tipo de Produto N°:
Código postal:	N° de série:
Telefone:	Data de instalação:
Aceitação do cliente relativamente à instalação:	Instalado por:

Lista de verificação:

Nº	Descrição	Realizado?	Comentários
1	Testado em conjunto com o cliente	<input type="checkbox"/>	
2	Paragem de emergência	<input type="checkbox"/>	
3	Modo de segurança	<input type="checkbox"/>	
4	Revisão do manual	<input type="checkbox"/>	
5	Exemplificação da protecção contra esmagamento, incl. alarme	<input type="checkbox"/>	
6	Sobrecarga	<input type="checkbox"/>	
7	Função rampa/porta (interruptor)	<input type="checkbox"/>	
8	230V para unidade de controlo (não deve ser desligado)	<input type="checkbox"/>	
9	Qualquer substituição das pilhas do controlo remoto.	<input type="checkbox"/>	
10	Qualquer emparelhamento do controlo remoto.	<input type="checkbox"/>	
11		<input type="checkbox"/>	
12		<input type="checkbox"/>	
13		<input type="checkbox"/>	
14		<input type="checkbox"/>	

14. Lista de verificação de manutenção

Para além da manutenção geral descrita na secção 12, enquanto fabricante recomendamos que a plataforma seja sujeita a uma inspecção de rotina a cada 6 meses, realizada por um técnico de serviço autorizado.

O seu revendedor irá disponibilizar este serviço, mas se preferir usar outro fornecedor de serviços, o proprietário da plataforma será responsável por assegurar que o técnico escolhido é qualificado para tal.

Por razões de segurança esta inspecção é muito importante, já que se não for realizada ou se for executada incorrectamente, poderão ocorrer ferimentos.



IMPORTANTE! Antes de inspecionar a plataforma ou a área por baixo dela, a plataforma DEVE ser dissociada da unidade de controlo, de modo a evitar o funcionamento não intencional. É da responsabilidade do técnico de serviço fazer isso antes de começar o trabalho de manutenção.

N.B. Não basta desligar a fonte de alimentação de 230V, já que o sistema irá então mudar para a bateria suplente.

O formulário abaixo deve ser preenchido em cada inspecção.

Cliente:		Produto:			
Morada:		Tipo de Produto Nº: 100xxx			
Código postal:		Nº de série:			
Telefone:		Data de instalação:			
Pessoa de contacto:	Telefone:	Data do último serviço:			
Data de instalação:	Plataforma:	Paragem 2:	Entrada:	Sáida:	Temporização escadas:

Data e hora combinados para visita de serviço:

Acordos sobre a visita:

Lista de verificação:

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Versão do software
<input type="checkbox"/> Reapertar os parafusos M10 nos degraus.
<input type="checkbox"/> Reapertar os parafusos nos corrimões.
<input type="checkbox"/> Unidades de funcionamento
<input type="checkbox"/> Interruptor de paragem de emergência
<input type="checkbox"/> Sinal de carga
<input type="checkbox"/> Verificação acústica dos activadores.
<input type="checkbox"/> Verificação de carga dos activadores.
<input type="checkbox"/> Segurança IV | <input type="checkbox"/> Todos os interruptores das placas de pressão
<input type="checkbox"/> Verificação do alarme acústico
<input type="checkbox"/> Verificação acústica do motor da rampa
<input type="checkbox"/> Verificação da fricção da rampa
<input type="checkbox"/> Joystick
<input type="checkbox"/> Manual de funcionamento
<input type="checkbox"/> Verificação de barreiras
<input type="checkbox"/> Função porta
<input type="checkbox"/> Fechos e interruptores de porta |
|--|--|

Peças sobresselentes substituídas

Item nº	Quantidade	Descrição	Preço unidade	Preço

Seguimento por telefone | Comentários:

Outros comentários:

Técnico de serviço: | Assinatura:

15. Livro de registo de serviços

Formulário a preencher em cada inspeção.

Cliente:		Produto:			
Morada:		Tipo de Produto Nº: 100xxx			
Código postal:		Nº de série:			
Telefone:		Data de instalação:			
Pessoa de contacto:	Telefone:		Instalado por:		
Data de instalação:	Plataforma:	Paragem 2:	Entrada:	Saída:	Temporização escadas:

Nº	Data:	Comentários:	Assinatura
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			
16			
17			
18			
19			
20			
21			
22			
23			
24			
25			



16. Peças sobresselentes

Devem ser sempre usadas peças sobresselentes originais. A substituição de peças só pode ser realizada por técnicos de serviço autorizados.

Caso sejam usadas outras peças que não as prescritas, a garantia será anulada, ficando a Liftup isenta de qualquer responsabilidade em relação à segurança do produto.

Parte nº	Descrição
101175	Pacote de peças sobresselentes - revendedor
100255	Kit de montagem para degraus
100298	Rampa_suspensão fecho - Compact
100328	Placa para coluna de elevação
100336	Motor DC para Rampa - Compact
100338	Micro interruptor - Sistema de segurança - V4L IP67
100339	Botão de Paragem de Emergência
100360	Quadro de limitação de segurança por IV
100361	Quadro principal - CP & EL
100363	Cabo de programação incl. software – Compact/EasyLift
100409	Cabo micromatch para impressão por IV
100410	Cabo de extensão SUB15 M/F
100413	Mola para bloqueio de rampa.
100418	Joystick c/ Borracha – 30 mm
100419	Activador - Cabo de extensão M/F
100425	Cabo Espiral SUB15-7/7
100426	Motor DC para barreira de segurança
100429	Botão - Elevador
100430	Botão - Escadas
100433	Conector micromatch de 6 pinos
100455	Cabo para DL4
100487	DL4 para Compact, recolhido + esticado
100582	Acessórios internos p/activador (DB4)
101131	Válvulas de manga p/activador, conj.
101157	Cabo com ficha DIN 4 pólos, 10m



17. Desmontagem

A fim de garantir a correcta desmontagem para reutilização em qualquer outra instalação, recomendamos que opte por um técnico de serviço autorizado. Contacte o seu revendedor para assistência na desmontagem.

Note que existe o risco de capotamento se a EasyLift estiver afastada da construção.

18. Eliminação

É da responsabilidade do proprietário eliminar este produto de acordo com os regulamentos em vigor no momento.

Note, em particular, que as pilhas da unidade de controlo devem ser eliminadas separadamente.

Caso seja necessário, solicite a assistência do seu revendedor para a eliminação.

19. Garantia

A garantia é válida de acordo com os regulamentos que regem as garantias no momento em questão. Para mais informações, consulte as condições de venda e de entrega.

A garantia será apenas válida se as inspecções de serviço previstas forem executadas. Caso o cliente decida não optar por estas inspecções, a Liftup deixará de ser responsável pela segurança do produto. Será então da responsabilidade do cliente garantir que a plataforma cumpre totalmente os regulamentos de segurança aplicáveis.

Esperamos que desfrute da sua nova EasyLift!

Com os melhores cumprimentos, Liftup